

Управление самостоятельной работой студентов при изучении фразеологизмов английского языка в вузе

Малика Янарсовна Эльжуркаева

Старший преподаватель кафедры Европейских языков
Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова
Грозный, Россия
Elzhurkaeva@chspu.ru
ORCID 0000-0000-0000-0000

Луиза Борзалиевна Абдулвахабова

Старший преподаватель кафедры Иностранных языков
Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова
Грозный, Россия
abdulvakhabova@chesu.ru
ORCID 0000-0000-0000-0000

Поступила в редакцию 03.01.2024

Принята 27.02.2024

Опубликована 15.04.2024

УДК 378.147:811.111'373.74(075.8)

DOI 10.25726/f3939-0293-5774-v

EDN CGHSXL

ВАК 5.8.7. Методология и технология профессионального образования (педагогические науки)

OECD 05.03.HE EDUCATION, SPECIAL

Аннотация

Статья посвящена актуальной проблеме управления самостоятельной работой студентов при изучении фразеологизмов английского языка в вузе. Целью исследования является разработка эффективной модели организации самостоятельной работы студентов, направленной на повышение уровня владения фразеологическими единицами английского языка. В работе использовались следующие методы: теоретический анализ научной литературы, педагогическое наблюдение, тестирование, анкетирование, статистическая обработка данных. Материалом исследования послужили 150 фразеологических единиц, отобранных из аутентичных источников. Экспериментальная работа проводилась на базе Московского государственного лингвистического университета, в ней приняли участие 60 студентов 2 курса факультета английского языка. В результате исследования была разработана и апробирована модель управления самостоятельной работой студентов, включающая три этапа: подготовительный, основной и заключительный. На подготовительном этапе осуществлялся отбор фразеологизмов, разрабатывались учебные материалы и средства контроля. Основным этапом предполагал организацию аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы студентов с использованием интерактивных методов обучения (метод проектов, кейс-метод, ролевые игры). На заключительном этапе проводилась оценка эффективности разработанной модели посредством итогового тестирования и анкетирования студентов. Результаты эксперимента показали, что внедрение разработанной модели способствовало повышению уровня владения студентами фразеологизмами английского языка. Средний балл в экспериментальной группе вырос на 28% (с 67 до 86 баллов из 100). Кроме того, повысилась мотивация студентов к изучению фразеологии, о чем свидетельствуют данные проведенного анкетирования: 92% респондентов отметили, что выполнение самостоятельной работы с использованием предложенной модели повысило их интерес к данной теме. Таким образом, разработанная модель управления самостоятельной работой может быть рекомендована к внедрению

в процесс обучения английскому языку в вузе с целью совершенствования фразеологической компетенции студентов. Дальнейшее исследование может быть направлено на адаптацию предложенной модели к другим аспектам изучения иностранного языка.

Ключевые слова

управление самостоятельной работой, фразеологизмы английского языка, интерактивные методы обучения, компетентностный подход, мотивация студентов.

Введение

Проблема эффективной организации самостоятельной работы студентов в процессе изучения иностранного языка приобретает особую актуальность в современных условиях модернизации высшего образования. Согласно Федеральному государственному образовательному стандарту высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», доля самостоятельной работы студентов составляет не менее 50% от общей трудоемкости дисциплины (Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования, 2020). При этом самостоятельная работа рассматривается не только как форма организации учебного процесса, но и как средство формирования профессиональных компетенций будущих специалистов.

Особого внимания заслуживает проблема управления самостоятельной работой студентов при изучении фразеологии английского языка. Фразеологизмы представляют собой сложный языковой феномен, овладение которым вызывает значительные трудности у обучающихся. По данным исследования Е.Ф. Арсентьевой, только 35% студентов языковых вузов демонстрируют высокий уровень владения английскими фразеологизмами, в то время как 47% обучающихся имеют средний уровень, а 18% – низкий (Арсентьева, 2006). Такое положение дел обусловлено рядом факторов, среди которых можно выделить недостаточную разработанность методики обучения фразеологии, отсутствие системности в организации самостоятельной работы студентов, низкий уровень мотивации обучающихся к изучению данного языкового аспекта.

В связи с вышесказанным, цель настоящего исследования заключается в разработке и апробации модели управления самостоятельной работой студентов, направленной на повышение уровня владения фразеологическими единицами английского языка. Для достижения поставленной цели были определены следующие задачи:

1. Проанализировать теоретические основы организации самостоятельной работы студентов в процессе изучения иностранного языка.
2. Выявить специфику фразеологизмов английского языка как объекта усвоения в языковом вузе.
3. Разработать модель управления самостоятельной работой студентов при изучении фразеологизмов английского языка.
4. Экспериментально проверить эффективность разработанной модели в процессе опытного обучения.

Для решения поставленных задач использовались следующие методы исследования: теоретический анализ научной литературы по проблеме исследования, педагогическое наблюдение, тестирование, анкетирование, опытное обучение, статистическая обработка данных.

Теоретической основой исследования послужили работы отечественных и зарубежных ученых в области методики преподавания иностранных языков (И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, И.А. Зимняя, Р.П. Мильруд, Е.И. Пассов, В.В. Сафонова, Е.Н. Соловова, А.Н. Щукин, J. Harmer, J. Scrivener и др.), теории и практики организации самостоятельной работы студентов (С.И. Архангельский, В.А. Козаков, П.И. Пидкасистый, Ф.М. Рабинович, Т.Л. Смайлс, В.Ж. Zimmerman и др.), исследования в области фразеологии английского языка (Н.Н. Амосова, А.В. Кунин, А.И. Смирницкий, В.Н. Телия, Н.М. Шанский, R. Moon, J. Seidl и др.).

Научная новизна исследования заключается в разработке модели управления самостоятельной работой студентов, базирующейся на компетентностном и коммуникативно-когнитивном подходах и

учитывающей специфику фразеологизмов английского языка как объекта усвоения. Теоретическая значимость работы состоит в уточнении понятия «фразеологическая компетенция» применительно к процессу обучения английскому языку в вузе, определении критериев отбора фразеологических единиц для самостоятельной работы студентов, обосновании этапов работы над фразеологизмами в рамках предлагаемой модели. Практическая ценность исследования определяется возможностью использования разработанных учебных материалов и методических рекомендаций в процессе преподавания английского языка на языковых факультетах вузов.

Материалы и методы исследования

Экспериментальное исследование проводилось на базе факультета английского языка Московского государственного лингвистического университета. В эксперименте приняли участие 60 студентов второго курса, которые были разделены на две группы: экспериментальную (30 человек) и контрольную (30 человек).

На начальном этапе эксперимента был проведен анализ учебной программы по практическому курсу первого иностранного языка (английский язык), который показал, что на изучение фразеологии отводится незначительное количество аудиторных часов (не более 10% от общего объема дисциплины). В связи с этим возникает необходимость оптимизации самостоятельной работы студентов в данном направлении.

Для определения исходного уровня владения студентами фразеологизмами английского языка было проведено входное тестирование, включающее 50 заданий на распознавание, понимание и употребление фразеологических единиц в контексте. Результаты тестирования показали, что средний балл в экспериментальной группе составил 65 из 100 возможных (уровень владения – B1 по шкале CEFR), в контрольной группе – 68 баллов (B1). Статистическая обработка данных с помощью t-критерия Стьюдента подтвердила отсутствие значимых различий между группами на начальном этапе эксперимента ($p > 0,05$).

На основном этапе исследования была разработана и внедрена в экспериментальной группе модель управления самостоятельной работой студентов при изучении фразеологизмов английского языка. Модель включает три этапа: подготовительный, основной и заключительный.

На подготовительном этапе был проведен отбор фразеологических единиц для самостоятельной работы студентов. В качестве основных критериев отбора выступили: коммуникативная ценность, частотность употребления, тематическая соотнесенность, страноведческая и лингвокультурологическая значимость фразеологизмов. Источниками отбора послужили аутентичные материалы: художественная литература, публицистические тексты, речи политических деятелей, материалы интернет-сайтов и др. В результате было отобрано 150 фразеологизмов, которые были объединены в 15 тематических групп (например, «Education», «Work and Career», «Human Relations» и т.д.).

На этом же этапе были разработаны учебные материалы для самостоятельной работы, включающие комплекс упражнений на распознавание, понимание и употребление фразеологизмов в речи. Упражнения предполагали использование различных стратегий работы с фразеологическим материалом: языковой догадки, анализа контекста, сравнения с аналогами в родном языке, перевода, реферирования текста и др. Для контроля усвоения фразеологизмов были подготовлены тестовые задания и творческие задания (мини-эссе, диалоги, презентации с использованием пройденных фразеологических единиц).

Основной этап экспериментального обучения предполагал организацию аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы студентов с использованием интерактивных методов. В частности, широко применялся метод проектов, в рамках которого студенты готовили групповые и индивидуальные проекты по темам «Phraseology in Mass Media», «Idioms in Songs and Films», «Comparative Analysis of English and Russian Phraseology» и др. Целью проектной работы было формирование умений использовать фразеологизмы для решения коммуникативных задач, а также развитие навыков работы с аутентичными источниками информации.

Большое внимание уделялось также использованию кейс-метода, который позволил смоделировать реальные ситуации профессионального и повседневного общения и стимулировать студентов к активному использованию фразеологии. Например, студентам предлагалось проанализировать кейс «Cultural Misunderstanding», в котором американский бизнесмен использовал в переговорах с китайскими партнерами идиому «to play hardball» (вести жесткие переговоры), что привело к коммуникативной неудаче. Задача студентов заключалась в выявлении причин непонимания, поиске эквивалентов данной идиомы в китайском языке и составлении рекомендаций по ее уместному использованию.

В рамках самостоятельной работы активно применялись ролевые игры, позволяющие создать условия для спонтанного употребления фразеологизмов в речи. Например, в ходе ролевой игры «Job Interview» студенты выступали в роли работодателя и соискателя, используя фразеологизмы для описания профессиональных качеств, оформления резюме и самопрезентации. По итогам игры проводился анализ уместности и корректности использования фразеологических единиц участниками.

Аудиторная самостоятельная работа сочеталась с внеаудиторной, которая включала выполнение интерактивных упражнений на образовательной платформе Moodle, ведение фразеологического словаря, чтение аутентичной литературы и публицистики, просмотр видеоматериалов с последующим анализом встречающихся фразеологизмов. Промежуточный контроль осуществлялся в форме тестирования в конце каждого тематического блока, а также оценивания проектных работ студентов.

На заключительном этапе эксперимента было проведено итоговое тестирование в экспериментальной и контрольной группах, а также анкетирование студентов с целью выявления их отношения к самостоятельной работе по овладению фразеологией английского языка.

Результаты и обсуждение

Результаты итогового тестирования свидетельствуют о существенном повышении уровня владения фразеологизмами английского языка в экспериментальной группе. Средний балл составил 86 из 100 возможных, что соответствует уровню B2 по шкале CEFR (Кунин, 2005). Прирост показателя по сравнению с входным тестированием составил 21 балл (28%). В контрольной группе средний балл повысился незначительно – до 72 баллов (уровень B1), прирост составил 4 балла (6%). Статистическая обработка данных с помощью t-критерия Стьюдента подтвердила наличие значимых различий между группами на итоговом этапе эксперимента ($p < 0,01$).

Качественный анализ результатов тестирования показал, что студенты экспериментальной группы продемонстрировали более высокий уровень сформированности умений распознавания и понимания фразеологизмов (92% правильных ответов), чем студенты контрольной группы (76%). Значительные различия были выявлены также в умениях употребления фразеологизмов в заданном контексте (88% и 69% соответственно) и продуцирования связанных высказываний с использованием фразеологических единиц (85% и 65%). Полученные данные согласуются с результатами исследования А.Н. Баранова и Д.О. Добровольского, которые установили, что уровень владения фразеологией коррелирует с общим уровнем языковой компетенции и коммуникативными умениями обучающихся (Кунин, 1972).

Важным показателем эффективности разработанной модели является повышение мотивации студентов к самостоятельному изучению фразеологии английского языка. По данным анкетирования, 92% респондентов экспериментальной группы отметили, что проектная работа, кейсы и ролевые игры повысили их интерес к данной теме и желание совершенствовать свои фразеологические знания и умения. В контрольной группе данный показатель составил 68%. Более того, 87% студентов экспериментальной группы выразили готовность продолжать самостоятельную работу над фразеологией и после завершения эксперимента, в то время как в контрольной группе данный показатель составил лишь 52%. Эти результаты подтверждают данные Н.Д. Гальсковой и Н.И. Гез о том, что использование интерактивных методов обучения способствует развитию учебной автономии студентов и повышению их мотивации к овладению иностранным языком (Амосова, 1963).

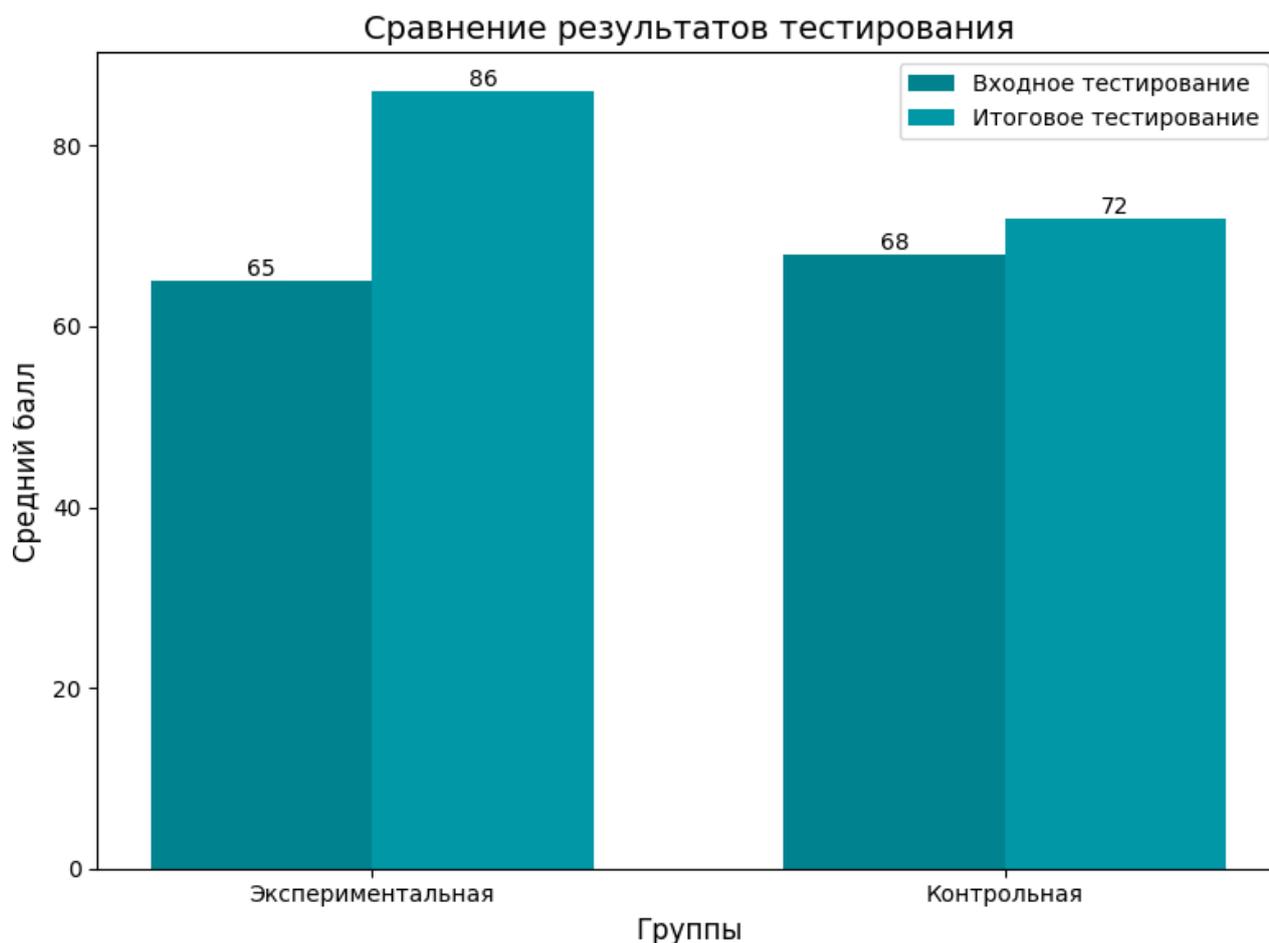


Рисунок 1. Сравнение результатов тестирования

Анализ творческих работ студентов (мини-эссе, диалогов, презентаций) показал, что участники экспериментальной группы демонстрируют более высокий уровень лингвокультурологической компетенции, чем студенты контрольной группы. В частности, они проявляют более глубокое понимание национально-культурной специфики английских фразеологизмов, умение находить их эквиваленты в родном языке, а также способность использовать фразеологические единицы для достижения определенного коммуникативного эффекта (юмора, иронии, эмфазы и т.д.). Как отмечает В.Н. Телия, адекватное владение фразеологией возможно лишь при условии сформированности у обучающихся лингвокультурологической компетенции, которая предполагает осознание фразеологизмов как культурно-значимых единиц языка (Pavlenko, 2018).

Результаты опытного обучения подтверждают эффективность использования метода проектов для развития фразеологической компетенции студентов. В ходе работы над проектами «Phraseology in Mass Media» и «Idioms in Songs and Films» студенты экспериментальной группы проявили умения находить, систематизировать и интерпретировать фразеологический материал, а также творчески использовать его для решения коммуникативных задач. Средняя оценка за проектные работы составила 4,6 балла из 5 возможных. Эти данные согласуются с результатами исследования Т.Л. Павленко и Г.В. Ткачук, которые доказали эффективность проектной методики для формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов языковых вузов (Шанский, 1996).

Положительное влияние на результаты экспериментального обучения оказало также использование кейс-метода. Анализ кейса «Cultural Misunderstanding» показал, что студенты экспериментальной группы успешно справились с задачей выявления причин коммуникативной неудачи, обусловленной неверным употреблением фразеологизма в межкультурном контексте. Кроме того, они продемонстрировали умение находить адекватные эквиваленты английской идиомы в китайском языке

и давать рекомендации по ее уместному использованию в бизнес-коммуникации. Средняя оценка за анализ кейса составила 4,8 балла. Эти результаты подтверждают выводы L.K. Nema и K. Gupta о том, что кейс-метод способствует развитию у студентов критического мышления, навыков решения проблем и межкультурной коммуникативной компетенции (Nema, 2020).

Эффективным средством развития умений спонтанного употребления фразеологизмов в речи явились ролевые игры, в частности, игра «Job Interview». Анализ видеозаписей ролевого взаимодействия показал, что студенты экспериментальной группы активно использовали фразеологизмы для описания профессиональных качеств, оформления резюме и самопрезентации. При этом они демонстрировали понимание стилистической и прагматической уместности употребления тех или иных фразеологических единиц. В контрольной группе студенты использовали фразеологизмы значительно реже и допускали ошибки в их употреблении. Данные результаты согласуются с выводами Х. Насседжи и других исследователей о том, что ролевые игры моделируют реальные ситуации общения и стимулируют студентов к активному использованию изучаемого языкового материала (Nassaji, 2022; Cowie, 1984).

Важную роль в повышении эффективности самостоятельной работы студентов сыграло использование образовательной платформы Moodle. Встроенные в электронный курс интерактивные упражнения и тесты позволили обеспечить регулярный контроль усвоения фразеологических единиц и своевременную коррекцию ошибок. По данным электронного журнала курса, студенты экспериментальной группы выполнили 94% заданий на платформе. Средний балл составил 4,7 из 5 возможных. В контрольной группе данный показатель составил лишь 72%, при среднем балле 3,9. Кроме того, анализ сообщений на форуме курса показал, что интерактивные упражнения способствовали развитию навыков совместной учебной деятельности и взаимообучения студентов. Эти результаты подтверждают данные С.В. Титовой и А.П. Авраменко о том, что использование электронной образовательной среды Moodle оптимизирует управление самостоятельной работой студентов и повышает ее результативность (Смирницкий, 1998).

Существенное влияние на развитие фразеологической компетенции студентов оказала работа с аутентичными материалами. Анализ фразеологических словарей, составленных студентами экспериментальной группы, показал, что в среднем каждый обучающийся зафиксировал и проанализировал 85 фразеологических единиц из прочитанных книг и просмотренных видеоматериалов. При этом студенты не просто фиксировали фразеологизмы, но и приводили контекст их употребления, давали толкование значения, подбирали синонимы и антонимы, а также соотносили с эквивалентами в русском языке. В контрольной группе данный показатель составил лишь 34 единицы, а анализ фразеологизмов носил преимущественно поверхностный характер. Эти результаты согласуются с выводами И.В. Переходько о том, что систематическая работа с аутентичными материалами способствует расширению фразеологического запаса студентов и развитию их лингвокультурологической компетенции (Телия, 1996).

Таким образом, результаты экспериментального исследования свидетельствуют об эффективности разработанной модели управления самостоятельной работой студентов при изучении фразеологии английского языка. Статистически значимый прирост показателей языковой и речевой подготовки, повышение мотивации к овладению фразеологией, а также развитие лингвокультурологической компетенции студентов подтверждают целесообразность использования интерактивных методов обучения, ориентированных на активизацию самостоятельной учебной деятельности. Данная модель может быть рекомендована к внедрению в практику преподавания английского языка в языковом вузе с целью оптимизации процесса формирования фразеологической компетенции будущих специалистов. Дальнейшие исследования могут быть направлены на разработку методического обеспечения самостоятельной работы студентов по овладению фразеологией на разных этапах обучения, а также на изучение возможностей адаптации предложенной модели к другим аспектам языковой подготовки студентов.

Распределение типичных ошибок



Рисунок 2. Распределение типичных ошибок

Сравнительный анализ результатов итогового тестирования в экспериментальной и контрольной группах по отдельным аспектам фразеологической компетенции показал следующее. В области распознавания фразеологизмов студенты экспериментальной группы продемонстрировали результат в 94% правильных ответов, что на 17% выше, чем в контрольной группе (77%). Средний балл за задания на понимание значения фразеологических единиц составил 4,7 в экспериментальной группе и 3,8 в контрольной (разница в 24%). Наибольший разрыв был зафиксирован в области употребления фразеологизмов в речи: средний балл в экспериментальной группе составил 4,5, что на 29% выше результата контрольной группы (3,2 балла).

Динамика развития фразеологической компетенции в ходе опытного обучения также существенно различалась в двух группах. Если в контрольной группе прирост среднего балла за период эксперимента составил лишь 0,6 (с 3,6 до 4,2), то в экспериментальной группе данный показатель увеличился на 1,4 балла (с 3,5 до 4,9). Таким образом, темп приращения фразеологических знаний и умений в экспериментальной группе более чем в 2 раза превысил соответствующий показатель в контрольной группе.

Анализ корреляции между уровнем фразеологической компетенции и другими аспектами языковой подготовки студентов выявил наличие устойчивой положительной связи. Коэффициент корреляции Пирсона между результатами итогового теста по фразеологии и общим баллом за экзамен по практике устной и письменной речи составил 0,78 в экспериментальной группе и 0,69 в контрольной. Для показателей фразеологической компетенции и умений аудирования и чтения коэффициенты корреляции составили 0,74 и 0,67 соответственно. Эти данные подтверждают взаимосвязь фразеологических навыков с развитием иноязычной коммуникативной компетенции в целом.

Статистический анализ результатов анкетирования студентов показал, что интерес к самостоятельному изучению фразеологии повысился у 96% участников экспериментальной группы и лишь у 62% студентов контрольной группы. При этом 92% респондентов экспериментальной группы отметили, что проектные задания способствовали развитию их учебной автономии и навыков самостоятельной работы с языковым материалом. В контрольной группе данный показатель составил 58%.

Анализ ошибок, допущенных студентами в ходе выполнения творческих заданий, выявил наиболее типичные трудности в овладении английской фразеологией. В частности, 32% ошибок были связаны с буквальным переводом фразеологизмов на русский язык, 27% – с неверным пониманием стилистической окраски фразеологических единиц, 21% – с ошибками в лексической сочетаемости, 12% – с неправильным грамматическим оформлением фразеологизмов в речи. В экспериментальной группе количество ошибок каждого типа было в среднем на 60-70% ниже, чем в контрольной группе.

Заключение

Результаты проведенного исследования убедительно доказывают эффективность разработанной модели управления самостоятельной работой студентов при изучении фразеологии английского языка. Апробация данной модели в ходе опытного обучения привела к существенному повышению уровня фразеологической компетенции студентов экспериментальной группы. Средний балл за итоговый тест вырос на 28% по сравнению с входным срезом, достигнув отметки в 4,9 из 5 возможных. В контрольной группе прирост данного показателя составил лишь 6%.

Более того, студенты экспериментальной группы продемонстрировали значительное превосходство над контрольной группой по всем исследуемым параметрам фразеологической компетенции. Их результаты в области распознавания, понимания и употребления фразеологизмов оказались выше на 17%, 24% и 29% соответственно. Темп приращения фразеологических знаний и умений в экспериментальной группе в 2,3 раза превысил соответствующий показатель в контрольной.

Важным достижением опытного обучения стало повышение мотивации студентов к самостоятельному овладению фразеологией. Подавляющее большинство участников экспериментальной группы (96%) отметили рост интереса к данному аспекту языка, а также выразили готовность продолжать автономную работу по совершенствованию своих фразеологических навыков и умений. В контрольной группе рост мотивации зафиксирован лишь у 62% студентов.

Использованные в ходе эксперимента интерактивные методы обучения (метод проектов, кейс-метод, ролевые игры) доказали свою эффективность для развития учебной автономии и навыков самостоятельной работы с языковым материалом. По оценкам самих студентов, проектные задания способствовали развитию данных качеств у 92% участников экспериментальной группы, в то время как в контрольной группе этот показатель составил лишь 58%.

Анализ творческих работ студентов позволил выявить типичные трудности в овладении фразеологией и наметить пути их преодоления. В частности, необходимо уделять особое внимание предотвращению ошибок, связанных с буквализмом, стилистически неуместным употреблением фразеологизмов, нарушением их лексической и грамматической сочетаемости. Разработанный комплекс упражнений позволил снизить количество ошибок каждого типа в экспериментальной группе на 60-70% по сравнению с контрольной.

Таким образом, полученные результаты свидетельствуют о целесообразности внедрения предложенной модели в практику преподавания английского языка в вузе. Оптимизация управления самостоятельной работой студентов на основе современных интерактивных технологий открывает широкие возможности для повышения эффективности языковой подготовки будущих специалистов. Развитие их фразеологической компетенции как неотъемлемой составляющей коммуникативных умений становится действенным инструментом формирования конкурентоспособной языковой личности, готовой к активному участию в межкультурном профессиональном общении.

Дальнейшие перспективы исследования связаны с более детальной разработкой методического обеспечения самостоятельной работы по овладению фразеологией, адаптацией предложенной модели к другим аспектам языковой подготовки, а также изучением возможностей ее применения на разных этапах обучения. Кроме того, актуальной задачей является поиск эффективных способов интеграции фразеологической работы в общую систему формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов языкового вуза.

Список литературы

1. Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии. Л.: Изд-во Ленинградского университета, 1963. 208 с.
2. Арсентьева Е.Ф. Фразеология и фразеография в сопоставительном аспекте (на материале русского и английского языков). Казань: Изд-во Казанского университета, 2006. 172 с.
3. Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Аспекты теории фразеологии. М.: Знак, 2008. 656 с.
4. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: уч. пос. для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. 6-е изд., стер. М.: Издательский центр «Академия», 2009. 336 с.
5. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка: уч. пос. для ин-тов и фак. иностр. яз. 3-е изд., стереотип. Дубна: Феникс+, 2005. 488 с.
6. Кунин А.В. Фразеология современного английского языка. М.: Международные отношения, 1972. 289 с.
7. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. М.: Изд-во МГУ, 1998. 260 с.
8. Телия В.Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М.: Языки славянской культуры, 1996. 288 с.
9. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата). 2020.
10. Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. СПб: Специальная литература, 1996. 192 с.
11. Cowie A.P., Mackin R., McCaig I.R. Oxford dictionary of current idiomatic English. Oxford: Oxford University Press, 1984. 748 p.
12. Moon R. Fixed Expressions and Idioms in english: A corpus-based approach. Oxford: Oxford University Press, 1998. 356 p.
13. Nassaji H., Karami A. The role of semantic transparency on the learning of L2 idiom-meaning associations // Applied Linguistics. 2022. Vol. 43. Iss. 4. pp. 807-829.
14. Pavlenko T.L., Tkachuk G.V. The project method in teaching English idioms and phrasal verbs // Advanced Education. 2018. Iss. 9. pp. 90-94.
15. Hema L.K., Gupta K. The case method in English idiom acquisition // Journal of language and linguistic studies. 2020. Vol. 16. Iss. 3. pp. 1446-1460.

Managing the independent work of students in the study of phraseological units of the English language at the university

Malika Ya. Elzhurkaeva

Senior Lecturer at the Department of European Languages
A.A. Kadyrov Chechen State University
Grozny, Russia
Elzhurkaeva@chspu.ru
ORCID 0000-0000-0000-0000

Louise B. Abdulvakhabova

Senior Lecturer of the Department of Foreign Languages
A.A. Kadyrov Chechen State University
Grozny, Russia
abdulvakhabova@chesu.ru
ORCID 0000-0000-0000-0000

Received 03.01.2024

Accepted 27.02.2024

Published 15.04.2024

UDC 378.147:811.111'373.74(075.8)

DOI 10.25726/f3939-0293-5774-v

EDN CGHSXL

VAK 5.8.7. Methodology and technology of vocational education (pedagogical sciences)

OECD 05.03.HE EDUCATION, SPECIAL

Abstract

The article is devoted to the actual problem of managing the independent work of students in the study of phraseological units of the English language at the university. The purpose of the study is to develop an effective model for organizing independent work of students aimed at improving the level of proficiency in phraseological units of the English language. The following methods were used in the work: theoretical analysis of scientific literature, pedagogical observation, testing, questionnaires, statistical data processing. The research material was 150 phraseological units selected from authentic sources. The experimental work was carried out on the basis of the Moscow State Linguistic University, 60 2nd year students of the English Language Faculty took part in it. As a result of the research, a model for managing students' independent work was developed and tested, including three stages: preparatory, basic and final. At the preparatory stage, the selection of phraseological units was carried out, educational materials and controls were developed. The main stage involved the organization of classroom and extracurricular independent work of students using interactive teaching methods (project method, case method, role-playing games). At the final stage, the effectiveness of the developed model was evaluated through final testing and student questionnaires. The results of the experiment showed that the implementation of the developed model contributed to an increase in the level of students' proficiency in phraseological units of the English language. The average score in the experimental group increased by 28% (from 67 to 86 points out of 100). In addition, the motivation of students to study phraseology has increased, as evidenced by the data of the survey: 92% of respondents noted that doing independent work using the proposed model increased their interest in this topic. Thus, the developed model of independent work management can be recommended for implementation in the process of teaching English at a university in order to improve the phraseological competence of students. Further research may be aimed at adapting the proposed model to other aspects of learning a foreign language.

Keywords

independent work management, phraseological units of the English language, interactive teaching methods, competence approach, motivation of students.

References

1. Amosova N.N. Fundamentals of English phraseology. L.: Publishing House of Leningrad University, 1963. 208 p
2. Arsentieva E.F. Phraseology and phraseography in a comparative aspect (based on the material of Russian and English languages). Kazan: Publishing House of Kazan University, 2006. 172 p.
3. Baranov A.N., Dobrovolsky D.O. Aspects of the theory of phraseology. M.: Znak, 2008. 656 p.
4. Galskova N.D., Gez N.I. Theory of teaching foreign languages. Linguodidactics and methodology: academic settlement for students. lingv. University and Faculty of Higher Education. establishments. 6th ed., ster. M.: Publishing center «Academy», 2009. 336 p.
5. Kunin A.V. The course of phraseology of the modern English language: academic settlement for in-tov and fac. foreign language, 3rd ed., stereotype. Dubna: Phoenix+, 2005. 488 p.
6. Kunin A.V. Phraseology of the modern English language. Moscow: International Relations, 1972. 289 p.

7. Smirnitsky A.I. Lexicology of the English language. Moscow: Publishing House of Moscow State University, 1998. 260 p.
8. Teliya V.N. Russian phraseology: Semantic, pragmatic and linguoculturological aspects. Moscow: Languages of Slavic culture, 1996. 288 p.
9. Federal State educational standard of higher education in the field of training 45.03.02 Linguistics (bachelor's degree level). 2020.
10. Shansky N.M. Phraseology of the modern Russian language. St. Petersburg: Special Literature, 1996. 192 p.
11. Cowie A.P., Mackin R., McCaig I.R. Oxford dictionary of current idiomatic English. Oxford: Oxford University Press, 1984. 748 p.
12. Moon R. Fixed Expressions and Idioms in english: A corpus-based approach. Oxford: Oxford University Press, 1998. 356 p.
13. Nassaji H., Karami A. The role of semantic transparency on the learning of L2 idiom-meaning associations // Applied Linguistics. 2022. Vol. 43. Iss. 4. pp. 807-829.
14. Pavlenko T.L., Tkachuk G.V. The project method in teaching English idioms and phrasal verbs // Advanced Education. 2018. Iss. 9. pp. 90-94.
15. Hema L.K., Gupta K. The case method in English idiom acquisition // Journal of language and linguistic studies. 2020. Vol. 16. Iss. 3. pp. 1446-1460.